

Ordliste – Glossary



Velkommen til Danmark. Her er en alfabetisk liste over de vigtigste ord, du vil møde i den første tid af dit ophold i forbindelse med f.eks. jobsøgning og mange andre praktiske ting.



Welcome to Denmark. This is an alphabetical list of some of the most important terms you will encounter upon your arrival regarding e.g. job search and many other practical things.

Beskæftigelse Jobcenter
Den afdeling i kommunen, som er ansvarlig for din sagsbehandling under din tid i integrationsprogrammet., og som hjælper med at afklare dine kompetencer og arbejdsevner, arbejdserfaring i forhold til at rådgive dig om hvordan man søger efter arbejde på det danske arbejdsmarked. Det er også i Jobcenteret at du skal møde til jobsamtaler. Jobcenteret findes på Stationsvej 36, i Birkerød.
This is the department at the municipality that is responsible for your integration. And where they will help to clarify your skills and abilities; work experience in order to help advise you on how to look for work on the Danish labour market. This is where you attend meetings with your case officer. The Job centre is located Stationsvej 36, in Birkerød.
Boligmedarbejder
Dette er en medarbejder i kommunen som hjælper dig med praktiske ting i starten af dit ophold på de midlertidige indkvarteringer.
This is an employee at the municipality who helps you with practical things when you arrive at your temporary accommodation.
Boligopskrivning
Når du ankommer opskrives du på en akut-venteliste til en permanent bolig, men det er meget vigtigt at du sørger for at blive opskrevet på ventelister hos de forskellige boligselskaber i kommunen.
Upon your arrival you will be registered on a waiting list for acute housing, however it very important that you make sure to register on waiting lists held by the several housing associations within the municipality.
Borgerservice
Borgerservicecenteret er din indgang til de offentlige myndigheder. De kan hjælpe med spørgsmål om offentlig service f.eks. offentlige ydelser, sygesikring, kørekort, NemId eller guide dig videre til andre afdelinger og myndigheder. Borgerservicecenter findes på Øverødvej 2 i Holte.
The Citizen Service Centre is your point of contact with the Danish authorities they offer and help with questions regarding public services e.g. public allowances, health care, driver's license, NemId or guidance to the relevant authorities. The Citizen Service Centre is located Øverødvej 2, in Holte.
Dansk 1, Dansk 2, Dansk 3
Danskkurser findes på forskellige niveauer 1, 2 eller 3. Du vil blive placeret efter dit uddannelsesniveau og eventuelle andre sprogkompetencer.
Language courses in the Danish language are offered at different levels 1, 2 or 3. You will be placed in a course depending on your educational level and after e.g. language proficiencies.
e-boks
Dette er en digital postkasse på internettet hvor du modtager post fra bl.a. de offentlige myndigheder, større selskaber og banker. Du skal bruge dit NemId for at få adgang til din e-

boks.
This is digital mail box on the Internet reserved for the mail you receive from e.g. public authorities, larger corporations and banks. You must to use your NemId to gain access to your e-boks.
Familiesammenføring
Dette er det juridiske grundlag og proces for at få din familie sammenført med dig Danmark.
This is the legal basis and process of reuniting you with your family in Denmark.
Fast job (ordinært job)
Et permanent job er ikke tidsbegrænset og den løn du tjener er uden tilskud fra kommunen.
A permanent job does not have an agreed end date and your salary is not subsidised by the municipality.
Frivillig
En frivillig er en person som arbejder uafhængigt af kommunen og modtager derfor ikke løn. Den frivillige kan hjælpe dig med forskellige opgaver.
A volunteer is a person in an independent function working without salary. A volunteer can help you with several things
Godtgørelse
Dette er et beløb som du modtager til et specifikt og dokumenteret formål.
This is an allowance you receive for a specific and documented purpose.
IGU - Integrationsgrunduddannelsen
Dette er et 2-årigt individuelt arrangeret uddannelsesforløb som består af undervisning og praktik. Formålet er at opkvalificere dig til lettere at få adgang til det danske arbejdsmarked.
This a 2-year individually arranged educational programme in which the purpose is to help you attain the right qualifications in order to ease your access to the Danish labour market.
Integrationskontrakt
Dette er en formel aftale mellem dig og kommunen som indeholder information om vilkårene for din integration.
This contract acts as a formal agreement between you and the municipality containing the information regarding the conditions for your integration.
Integrationsprogram
Dette er programmet som du indgår i efter etableringen af integrationskontrakten. Programmet består af: Danskuddannelse Beskæftigelsesrettede tilbud i form af vejledning og opkvalificering, virksomhedspraktik, ansættelse med løntilskud efter integrationsloven.
This is the programme, which you are assigned to after establishing your integration contract. The programme consist of: Education in the Danish language Employment-oriented offers in the form of guidance and improvement of qualifications, internship, employment with wage subsidies according to the Integration law
Integrationsydelse
Dette er en sum penge som du modtager fra det offentlige for at deltage aktivt i både undervisningen på sprogskolen og praktikforløbet.
This is an allowance that you receive from the municipality when you actively attend the language school and participates in the internship.
Jobnet

Dette er en hjemmeside hvorfra man søger efter job, indsætter sit CV og kan registrere ansøgte jobs gennem funktionen joblog..
This is a web site from where you can look for jobs vacancies, register your CV and register a log of the jobs which you have applied for previously through the feature joblog.
Kommune
Dette er et mindre område af Danmark som styres af en kommunalbestyrelse og en borgmester. I daglig tale er kommunen lig med administrationen.
This is a district consisting of a local government entity managed by a municipality which is led by a council and a mayor. Generally the municipality is the same as the administration.
Løntilskudsjob
Dette er et job hvor kommunen betaler et vist tilskud til virksomheden for at ansætte.
This is a job where the municipality pays a subsidy to the company for hiring.
Mentor
En mentor er en person der ansat af kommunen til at hjælpe dig med f.eks. læsning af breve fra det offentlige. Det er kun muligt at få tildelt en mentor i en begrænset tidsperiode.
The mentor is a person employed by the municipality to support you with e.g. reading of official letters. It is only possible to be granted a mentor for a limited period.
Midlertidig bolig
Dette er en bolig administreret af kommunen, hvor du bliver midlertidig placeret indtil du kan få en permanent bolig igennem f.eks et boligselskab.
This is an accommodation administered by the municipality, upon arrival you will be placed here temporarily until you can get a permanent accommodation through e.g. a housing association.
NemId
Dette er sikkert digitalt indlognings-løsning man bruger på offentlige myndigheders hjemmesider og banker på internettet. NemId består af et brugernavn, adgangskode og et nøglekort med engangs-koder. Dette er også din personlige elektroniske signatur og det er derfor yderst vigtigt at du ikke deler dine oplysninger med andre.
This is a secure digital login containing your personal identification. This is used as a self-service on certain public authorities' homepages and banks on the Internet. The NemID consists of a user ID, a password and a code card containing one-time passwords. This is also your personal electronic signature, it is therefore very important, that you do not share the information with anyone.
Nøglekort
Dette er et papirkort som indeholder sikkerhedskoder som de skal anvendes sammen med NemID. Når du logger ind med NemId, taster du først dit bruger-ID og kode, derefter indtastes en nøgle fra dit nøglekort.
This is a paper card containing the safety codes used in combination with NemID number. When you log on to a website, you first enter your user ID-number and password followed by a code from your code card.
Periodekort
Dette er et transportkort med foto gyldigt for en bestemt periode og bestemte områder (zoner).
This is a travel pass with a photo ID valid for a specific period and a specific area (zones).
Praktik
Praktik er en obligatorisk del af integrationsprogrammet, det er betragtet som et arbejde hvor din løn er integrationsydelsen.
An internship, is a mandatory part of the integration program, it is considered a job where the salary is the Integration allowance (integrationsydelse).

Rekruttering (RUR)
Dette er en særskilt afdeling i Jobcenteret som hjælper med til at finde jobåbninger og formidle direkte kontakt til virksomheder.
This is a separate department at the Job centre that helps to refer to job vacancies and assists with direct contact to companies.
Rejsekort
Et elektronisk kort som fungerer i et elektronisk betalingsystem som togkort eller billet til offentlig transport.
An electronic travel card used in an electronic payment system in which you can buy fares for public transport.
Sagsbehandler
Dette er den person som fungerer som din kontaktperson i Jobcentret som varetager behandlingen af din sag under din tid i integrationsprogrammet.
This is your case officer at Job Centre who is responsible for handling your case and managing your activities while being assigned the Integration programme.
Sanktion (sanktionere)
En bøde som fratrækkes i integrationsydelsen for manglende fremmøde i sprogskole, i praktik eller til et møde.
A penalty for non-attendance at language school, internship or a meeting that is deducted from the Integration allowance.
Sprogskole
Dette er uddannelsesstedet, hvor du bliver undervist i dansk.
This is the language school in which you are taught Danish.
Sundhedskort
Dette er et plastikkort der viser, at du er berettiget til gratis lægehjælp i Danmark.
This is a plastic card insuring that you are entitled to free health care in Denmark.
Udbetaling Danmark
Dette er statens kontor for udbetaling af f.eks. pension, familieydelse og boligstøtte.
This is the governmental office for disbursement of pensions, family allowances and housing benefits.
VUC
Dette er en selvejende uddannelsesinstitution, der tilbyder kompetencegivende undervisning i almene og studieforbereende fag for voksne.
This is a self-governing college and an Adult Education Centre offering a wide range of part-time and full-time courses.
Ydelsesområdet
Dette er det kontor i kommunen som udbetaler ydelser efter en individuel vurdering, som kontanthjælp, integrationsydelse og enkeltbetalinger som f.eks. tilskud til tandbehandling og andre uforudsete udgifter.
This is the office at the municipality which is responsible for disbursing after an individual assessment your public allowances such as allowances constituted by the Integration programme, aids for dental treatment and other unforeseen expenses.